



**comune di trieste**  
piazza Unità d'Italia 4  
34121 Trieste  
tel. 040 6751  
www.comune.trieste.it  
partita iva 00210240321

**OGGETTO: Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di sportelli di informazione per stranieri previsto dal protocollo d'intesa programma immigrazione 2014 tra la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale I.2 - I.3. Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di attività di mediazione linguistica e interculturale a supporto dei servizi dell'area educativa socio assistenziale dei servizi anagrafici dei comuni del territorio provinciale dell'ufficio immigrazione della Questura di Trieste come da protocollo d'Intesa programma immigrazione 2014 tra Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale I.2 - I.3**

## **VERBALE DI GARA**

(prima seduta)

### **APERTURA PLICHI DELLE PROPOSTE PROGETTUALI E RELATIVA VALUTAZIONE**

L'anno duemilaquindici, il giorno undici maggio alle ore 15.00 si è riunita nella stanza 306 III piano degli uffici comunali di via Mazzini n.25 la Commissione giudicatrice nominata e istituita con determinazione dirigenziale n. 16 dd. 11.05.2015 costituita da:

- dott.ssa Anna Corva – Responsabile di P.O. Accoglienza , in qualità di Presidente;
- dott.ssa Romana Maiano – Responsabile dell'Ambito I.3 – esperto;
- dott. Marco lancer – Funzionario Direttivo dell'Ufficio Coordinamento Tecnico Amministrativo, in qualità di esperto amministrativo;
- sig. Luca Gemitì, istruttore amministrativo dell'Ufficio Coordinamento Tecnico Amministrativo, in qualità di segretario verbalizzante.

avente il compito di procedere alla selezione delle proposte progettuali relative ai Bandi rivolti ai soggetti del Terzo Settore per manifestazione di interesse per la realizzazione di sportelli di informazione per stranieri e per attività di mediazione linguistica e interculturale, così come previsto dal protocollo d'intesa tra l'Ambito distrettuale I.2 - Ente Gestore Comune di Trieste, l'Ambito distrettuale I.3 - Ente Gestore Comune di Muggia e la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, approvati con determinazione dirigenziale n.492 dd. 09.03.2015.

Il Presidente della Commissione, dott.ssa Anna Corva, alla presenza di tutti gli altri componenti della Commissione, dott.ssa Romana Maiano, dott. Marco lancer e del segretario verbalizzante sig. Luca Gemitì

prende atto che :

per il “Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di sportelli di informazione per stranieri previsto dal protocollo d'intesa programma immigrazione 2014 tra la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale 1.2 - 1.3.” sono pervenute al Protocollo Generale del Comune entro le ore 16.30 del giorno 15 aprile 2015, termine previsto dal Bando, n.2 buste.

per il “Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di attività di mediazione linguistica e interculturale a supporto dei servizi dell'area educativa socio assistenziale, dei servizi anagrafici dei comuni del territorio provinciale, dell'ufficio immigrazione della Questura di Trieste come da protocollo d'Intesa programma immigrazione 2014 tra Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale 1.2 - 1.3” sono pervenute al Protocollo Generale del Comune entro le ore 16.30 del giorno 15 aprile 2015, termine previsto dal Bando, n.2 buste.

Provvede quindi, unitamente agli altri commissari a:

verificare l'integrità delle buste contenenti la proposta progettuale, apporvi le propria sigla, ed effettuare il riscontro, mediante sottoscrizione, dei documenti in essa contenuti, iniziando con il Bando per la realizzazione di sportelli informativi e procedendo nell'apertura secondo la numerazione di protocollo.

#### **Bando per la realizzazione di sportelli informativi:**

**ANOLF – Associazione Nazionale Oltre le Frontiere ONLUS** in qualità di capofila della costituenda ATS con l'organizzazione sindacale NCCdL CGIL di Trieste, l'organizzazione sindacale UST – CISL Trieste Gorizia, l'organizzazione sindacale CCdL UIL Trieste, l'associazione Unione Italiana degli Immigrati del Friuli Venezia Giulia (UN.IT.I.), il Consorzio Servizi per l'Infanzia - ARCA, l'Associazione dei Mediatori Interculturali Associati Onlus ( M.I.A.).

La busta risulta integra e sigillata, in essa risultano contenuti i seguenti documenti:

- 1) Proposta progettuale firmata dal legale rappresentante , costituita da n.10 pagine siglate, fatta eccezione per la pagina n.8;
- 2) Piano finanziario;
- 3) Dichiarazione di disponibilità dei proponenti a costituirsi in ATS;
- 4) Documento di identità in corso di validità del firmatario;
- 5) Elenco del personale da dedicare all'attività richiesta;
- 6) Curriculum vitae del personale impiegato datato e sottoscritto;
- 7) Indicazione di un responsabile/referente principale nei rapporti con gli Ambiti;
- 8) Indicazione di un responsabile/referente principale nei rapporti con il Comune.

La mancata siglatura di una pagina della proposta viene ritenuta un'irregolarità sanabile ex post, che non incide sulla regolarità e completezza della documentazione, pertanto la Commissione ammette l'Associazione capofila ANOLF ONLUS alla successiva fase della gara.

Il Presidente provvede quindi a riporre la documentazione nella relativa busta.

**ICS – Ufficio Rifugiati ONLUS** in qualità di capofila della costituenda ATS con ACLI - Associazione di promozione sociale della provincia di Trieste, LYBRA – Cooperativa Sociale, ASGI – Associazione Studi Giuridici sull'Immigrazione, Caritas Diocesana di Trieste, Etnoblog – Associazione Interculturale, Interethnos.

La busta risulta integra e sigillata, in essa risultano contenuti i seguenti documenti:

- 1) Proposta progettuale firmata dal legale rappresentante, costituita da n.10 pagine non siglate;
- 2) Piano finanziario;
- 3) Dichiarazione di disponibilità dei proponenti a costituirsi in ATS;
- 4) Documento di identità in corso di validità del firmatario;
- 5) Elenco del personale da dedicare all'attività richiesta;
- 6) Curriculum vitae del personale impiegato datato e sottoscritto;
- 7) Indicazione di un responsabile/referente principale nei rapporti con gli Ambiti;
- 8) Indicazione di un responsabile/referente principale nei rapporti con il Comune.

La mancata siglatura delle pagine della proposta viene ritenuta un'irregolarità sanabile ex post, che non incide sulla regolarità e completezza della documentazione, pertanto la Commissione ammette l'Associazione capofila ICS – Ufficio Rifugiati ONLUS alla successiva fase della gara.

Il Presidente provvede quindi a riporre la documentazione nella relativa busta.

### **Bando per la realizzazione di attività di mediazione linguistica**

#### **Associazione di mediatori culturali INTERETHNOS Onlus**

La busta risulta integra e sigillata, in essa risultano contenuti i seguenti documenti:

- 1) Proposta progettuale firmata dal legale rappresentante , costituita da n.6 pagine;
- 2) Piano finanziario;
- 3) Documento di identità in corso di validità del firmatario;
- 4) Elenco dei mediatori linguistici da dedicare all'attività richiesta;
- 5) Elenco dei mediatori linguistici dell'Associazione;
- 6) Curriculum vitae dei mediatori datato e sottoscritto;
- 7) Indicazione di un responsabile/referente principale nei rapporti con gli Ambiti;
- 8) Indicazione di un responsabile/referente principale nei rapporti con il Comune.

Riscontrata la regolarità e la completezza della documentazione, la Commissione ammette l'Associazione INTERETHNOS Onlus alla successiva fase della gara.

Il Presidente provvede quindi a riporre la documentazione nella relativa busta.

#### **C.I.R.S.I. - Centro Internazionale per le Ricerche e gli Studi Interculturali**

La busta risulta integra e sigillata, in essa risultano contenuti i seguenti documenti:

- 1) Proposta progettuale firmata dal legale rappresentante, costituita da n.9 pagine, contenente il piano finanziario, l'elenco dei mediatori linguistici da dedicare all'attività richiesta e il responsabile/referente nei rapporti con gli Ambiti e il Comune;
- 2) Documento di identità in corso di validità del firmatario;
- 3) Curriculum vitae dei mediatori datato e sottoscritto;

La Commissione riscontra una difformità tra l'elenco dei mediatori culturali contenuto nella proposta e i curricula allegati:

La sig.ra Marica Stratti, il cui curriculum è stato allegato, non compare nell'elenco dei mediatori culturali da utilizzare, la Commissione decide di invitare l'Associazione a provvedere alla regolarizzazione dell'elenco.

Riscontrata la regolarità e la completezza della documentazione, la Commissione ammette il Centro Internazionale per le Ricerche e gli Studi Interculturali alla successiva fase della gara. Il Presidente provvede quindi a riporre la documentazione nella relativa busta.

Il Presidente dà atto che la Commissione ha ammesso tutte le n. 4 proposte pervenute.

La Commissione, con lo stesso ordine utilizzato per l'apertura delle buste, procede con l'esame delle proposte progettuali, iniziando quindi da quelle relative al Bando per la realizzazione di sportelli Informativi, per l'attribuzione dei punteggi secondo quanto previsto dall'art. 6 del Bando:

### **Proposta progettuale dell'Associazione ANOLF di Trieste ONLUS**

La proposta progettuale prevede l'attivazione di n.10 sportelli;  
 i soggetti coinvolti nella realizzazione della proposta progettuale sono n.7  
 l'esperienza almeno biennale nel settore immigrazione è stata dichiarata da tutti i soggetti proponenti;  
 il totale complessivo delle ore settimanali di apertura degli sportelli è pari a 77 ore;  
 il totale del personale impiegato è pari a 14 persone;  
 in base alla tipologia dei servizi la proposta viene giudicata valida e rispondente a quanto richiesto dal bando.

### **Proposta progettuale dell'Associazione ICS – Ufficio Rifugiati ONLUS**

La proposta progettuale prevede l'attivazione di n.10 sportelli;  
 i soggetti coinvolti nella realizzazione della proposta progettuale sono n.7  
 l'esperienza almeno biennale nel settore immigrazione è stata dichiarata da tutti i soggetti proponenti;  
 il totale complessivo delle ore settimanali di apertura degli sportelli è pari a 47 ore;  
 il totale del personale impiegato è pari a 15 persone.  
 In base alla tipologia dei servizi la proposta viene giudicata valida e rispondente a quanto richiesto dal bando, con buon dettaglio e completezza dei servizi specialistici attivabili.

La Commissione provvede all'attribuzione dei punteggi secondo quanto previsto dall'art.6 del Bando, come risulta dalla seguente tabella:

	<b>Proposta ANOLF</b>	<b>Proposta ICS</b>	<b>Punteggio assegnabile</b>	<b>Punteggio ANLOF</b>	<b>Punteggio ICS</b>
Sportelli attivabili	10	10	20,00	20,00	20,00
Associazioni/cooperative/Onlus coinvolte	7	7	50,00	50,00	50,00
Ore di apertura ( settimanali)	77	47	10,00	10,00	6,10
Personale impiegato	14	15	10,00	9,33	10,00
Tipologia dei servizi	valida	valida, servizi specialistici dettagliati	10,00	9,00	9,80
<b>Punteggi assegnati</b>				<b>98,33</b>	<b>95,90</b>

Il Presidente prende atto che l'offerta presentata da "ANOLF – Associazione Nazionale Oltre le Frontiere Onlus" ha conseguito il punteggio più alto, pari a 98,33 e pertanto aggiudica il Bando per

manifestazione di interesse alla realizzazione di sportelli di informazione per stranieri previsto dal protocollo d'intesa programma immigrazione 2014 tra la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale 1.2 I.3. all'associazione "ANOLF - Associazione Nazionale Oltre le Frontiere Onlus" in qualità di capofila della costituenda ATS con l'organizzazione sindacale NCCdL CGIL di Trieste, l'organizzazione sindacale UST - CISL Trieste Gorizia, l'organizzazione sindacale CCdL UIL Trieste, l'associazione Unione Italiana degli Immigrati del Friuli Venezia Giulia (UN.IT.I.), il Consorzio Servizi per l'Infanzia - ARCA, l'Associazione dei Mediatori Interculturali Associati Onlus (M.I.A.).

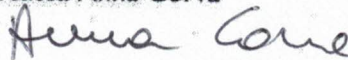
La Commissione decide di rinviare l'esame delle proposte progettuali per il Bando per la realizzazione dell'attività di mediazione linguistica e culturale alla giornata di mercoledì 13 maggio.

La Commissione provvede a riporre le proposte progettuali nelle relative buste, opportunamente sigillate e il Presidente dispone che le buste vengano conservate nell'armadio blindato.

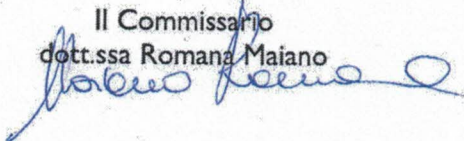
Il Presidente alle ore 17.45 dichiara chiusa la seduta.

Letto, firmato e sottoscritto

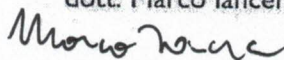
Il Presidente  
dott.ssa Anna Corva



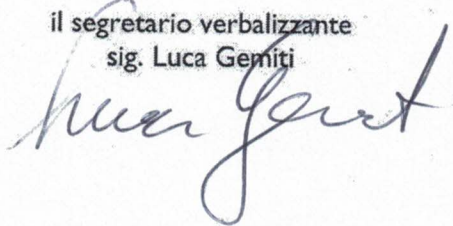
Il Commissario  
dott.ssa Romana Maiano



il Commissario  
dott. Marco Lancer



il segretario verbalizzante  
sig. Luca Gemiti





**comune di trieste**  
piazza Unità d'Italia 4  
34121 Trieste  
tel. 040 6751  
www.comune.trieste.it  
partita iva 00210240321

**OGGETTO: Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di sportelli di informazione per stranieri previsto dal protocollo d'intesa programma immigrazione 2014 tra la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale 1.2 - 1.3. Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di attività di mediazione linguistica e interculturale a supporto dei servizi dell'area educativa socio assistenziale dei servizi anagrafici dei comuni del territorio provinciale dell'ufficio immigrazione della Questura di Trieste come da protocollo d'Intesa programma immigrazione 2014 tra Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale 1.2 - 1.3**

## **VERBALE DI GARA**

(seconda seduta)

L'anno duemilaquindici, il giorno tredici maggio alle ore 15.00 si è riunita nella stanza 210 Il piano degli uffici comunali di via Mazzini n.25 la Commissione giudicatrice nominata e istituita con determinazione dirigenziale n. 16 dd. 11.05.2015 costituita da:

- dott.ssa Anna Corva – Responsabile di P.O. Accoglienza , in qualità di Presidente;
- dott.ssa Romana Maiano – Responsabile dell'Ambito 1.3 – esperto;
- dott. Marco Ianciger – Funzionario Direttivo dell'Ufficio Coordinamento Tecnico Amministrativo, in qualità di esperto amministrativo;
- sig. Luca Gemiti, istruttore amministrativo dell'Ufficio Coordinamento Tecnico Amministrativo, in qualità di segretario verbalizzante.

avente il compito di procedere alla selezione delle proposte progettuali relative ai Bandi rivolti ai soggetti del Terzo Settore per manifestazione di interesse per la realizzazione di sportelli di informazione per stranieri e per attività di mediazione linguistica e interculturale, così come previsto dal protocollo d'intesa tra l'Ambito distrettuale 1.2 - Ente Gestore Comune di Trieste, l'Ambito distrettuale 1.3 - Ente Gestore Comune di Muggia e la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, approvati con determinazione dirigenziale n.492 dd. 09.03.2015.

Il Presidente della Commissione, dott.ssa Anna Corva, preso atto della presenza di tutti i componenti della commissione giudicatrice e del segretario verbalizzante dichiara aperta la seduta e dispone che i plichi contenenti le proposte progettuali relative al "Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di attività di mediazione linguistica e interculturale a supporto dei servizi dell'area educativa socio assistenziale, dei servizi anagrafici dei comuni del territorio provinciale, dell'ufficio immigrazione della Questura di Trieste come da protocollo d'Intesa

programma immigrazione 2014 tra Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale I.2 - I.3" vengano prelevati dall'armadio blindato.

La Commissione, con lo stesso ordine utilizzato per l'apertura delle buste, procede con l'esame delle proposte progettuali, relative al Bando per la realizzazione di attività di mediazione linguistica e interculturale, verificando la sussistenza dei requisiti di ammissione di cui al punto 3) del Bando:

#### **Associazione di mediatori culturali INTERETHNOS Onlus**

- L'esperienza almeno biennale del soggetto proponente risulta dalla proposta progettuale;
- l'ottima conoscenza della lingua italiana da parte dei mediatori culturali risulta dai curricula allegati
- l'elenco dei mediatori è sufficiente per garantire l'attività di mediazione linguistica per le lingue/idiomi/gruppi linguistici indicati nel bando, come risulta dai curricula;
- l'esperienza operativa nell'ultimo biennio nel campo della mediazione linguistica e interculturale in collaborazione con enti pubblici per un periodo di almeno 6 mesi anche non continuativi è documentata nei curricula;

La Commissione riscontra che "la conoscenza della normativa relativa ai flussi d'immigrazione, al ricongiungimento familiare e alla conversione del permesso di soggiorno, ai diritti minimi dei richiedenti asilo politico" non è attestata in tutti i curricula dei mediatori.

La Commissione decide di sospendere l'esame della proposta progettuale e di invitare l'Associazione INTERETHNOS a provvedere all'integrazione della documentazione nei limiti previsti dal principio del soccorso istruttorio.

#### **C.I.R.S.I. - Centro Internazionale per le Ricerche e gli Studi Interculturali**

- L'esperienza almeno biennale del soggetto proponente risulta dalla proposta progettuale;
- l'ottima conoscenza della lingua italiana da parte dei mediatori culturali risulta dai curricula allegati
- l'elenco dei mediatori è sufficiente per garantire l'attività di mediazione linguistica per le lingue/idiomi/gruppi linguistici indicati nel bando, come risulta dai curricula;
- l'esperienza operativa nell'ultimo biennio nel campo della mediazione linguistica e interculturale in collaborazione con enti pubblici per un periodo di almeno 6 mesi anche non continuativi è documentata nei curricula;
- la conoscenza della normativa relativa ai flussi d'immigrazione, al ricongiungimento familiare e alla conversione del permesso di soggiorno, ai diritti minimi dei richiedenti asilo politico è attestata in tutti i curricula.

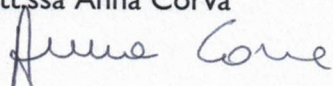
La Commissione, in attesa di conoscere l'esito della richiesta d'integrazione all'associazione INTERETHNOS decide di rinviare l'esame dei contenuti delle proposte progettuali del Bando per la realizzazione dell'attività di mediazione linguistica e culturale alla giornata di mercoledì 20 maggio.

La Commissione provvede a riporre le proposte progettuali nelle relative buste, opportunamente sigillate e il Presidente dispone che le buste vengano conservate nell'armadio blindato.

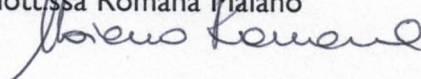
Il Presidente alle ore 17.45 dichiara chiusa la seduta.

Letto, firmato e sottoscritto

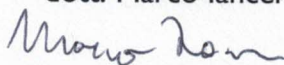
Il Presidente  
dott.ssa Anna Corva



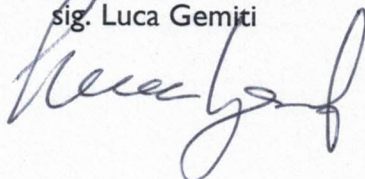
Il Commissario  
dott.ssa Romana Maiano



il Commissario  
dott. Marco Lancer



il segretario verbalizzante  
sig. Luca Gemiti







**comune di trieste**  
piazza Unità d'Italia 4  
34121 Trieste  
tel. 040 6751  
[www.comune.trieste.it](http://www.comune.trieste.it)  
partita iva 00210240321

**OGGETTO: Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di sportelli di informazione per stranieri previsto dal protocollo d'intesa programma immigrazione 2014 tra la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale I.2 - I.3. Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di attività di mediazione linguistica e interculturale a supporto dei servizi dell'area educativa socio assistenziale dei servizi anagrafici dei comuni del territorio provinciale dell'ufficio immigrazione della Questura di Trieste come da protocollo d'Intesa programma immigrazione 2014 tra Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale I.2 - I.3**

## **VERBALE DI GARA** (terza seduta)

L'anno duemilaquindici, il giorno 20 maggio alle ore 14.30 si è riunita nella stanza 210 Il piano degli uffici comunali di via Mazzini n.25 la Commissione giudicatrice nominata e istituita con determinazione dirigenziale n. 16 dd. 11.05.2015 costituita da:

- dott.ssa Anna Corva – Responsabile di P.O. Accoglienza , in qualità di Presidente;
- dott.ssa Romana Maiano – Responsabile dell'Ambito I.3 – esperto;
- dott. Marco Iancar – Funzionario Direttivo dell'Ufficio Coordinamento Tecnico Amministrativo, in qualità di esperto amministrativo;
- sig. Luca Gemit, istruttore amministrativo dell'Ufficio Coordinamento Tecnico Amministrativo, in qualità di segretario verbalizzante.

avente il compito di procedere alla selezione delle proposte progettuali relative ai Bandi rivolti ai soggetti del Terzo Settore per manifestazione di interesse per la realizzazione di sportelli di informazione per stranieri e per attività di mediazione linguistica e interculturale, così come previsto dal protocollo d'intesa tra l'Ambito distrettuale I.2 - Ente Gestore Comune di Trieste, l'Ambito distrettuale I.3 - Ente Gestore Comune di Muggia e la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, approvati con determinazione dirigenziale n.492 dd. 09.03.2015.

Il Presidente della Commissione, dott.ssa Anna Corva, preso atto della presenza di tutti i componenti della commissione giudicatrice e del segretario verbalizzante dichiara aperta la seduta e dispone che i plichi contenenti le proposte progettuali relative al "Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di attività di mediazione linguistica e interculturale a supporto dei servizi dell'area educativa socio assistenziale, dei servizi anagrafici dei comuni del territorio provinciale, dell'ufficio immigrazione della Questura di Trieste come da protocollo d'Intesa

programma immigrazione 2014 tra Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale I.2 - I.3" vengano prelevati dall'armadio blindato.

Il Presidente informa la Commissione che in data 19 maggio 2015 è pervenuto al protocollo generale del Comune di Trieste un plico contenente la documentazione integrativa richiesta all'Associazione INTERETHNOS.

Il plico contiene le dichiarazioni sostitutive dei mediatori culturali attestanti il possesso di una buona conoscenza della normativa relativa ai flussi di immigrazione, al ricongiungimento familiare, alla conversione del permesso di soggiorno, ai diritti minimi dei richiedenti asilo politico.

La Commissione accerta la corrispondenza tra l'elenco dei mediatori contenuto nella proposta progettuale e le dichiarazioni sostitutive pervenute.

La Commissione procede con l'esame delle due proposte progettuali e all'attribuzione dei punteggi secondo quanto previsto dal punto 8) del Bando, come risulta dalla seguente tabella:

	Proposta INTERETHNOS	Proposta C.I.R.S.I.	Punteggio massimo	Punteggio INTERETHNOS	Punteggio C.I.R.S.I.
n. mediatori culturali	42	60	20	14	20
anni di esperienza di servizi di mediazione culturale presso enti pubblici per periodi superiori a 2 anni			50		
modalità di attivazione degli interventi	Sufficiente	Sufficiente	15	10	10
modalità di raccordo con i servizi	Chiara e completa	Completa	15	15	14
<b>Totale punteggio</b>					

Relativamente al punteggio di cui punto 2. dell'art.8 del Bando – “Documentata esperienza di servizi di mediazione culturale presso enti pubblici per periodi superiori a due anni: 10 per ogni anno per massimo 50 punti” – la Commissione, prima di procedere alla quantificazione del punteggio ritiene opportuno concordare la seguente procedura:

1. I periodi “anno” verranno quantificati attraverso le seguenti operazioni:
  - somma dei singoli mesi di attività svolta presso enti pubblici;
  - deduzione dei primi 24 mesi;
  - divisione del risultato per 12 con arrotondamento per difetto.
2. qualora nello stesso periodo sia stata prestata attività di mediazione a favore di più Enti, i mesi di attività saranno conteggiati un'unica volta;

Posto quanto sopra e visto che dalla documentazione fornita dai concorrenti non sempre è possibile quantificare l'attività in termini di mesi, la Commissione ritiene opportuno richiedere agli Enti Pubblici presso i quali è stata dichiarata l'esperienza di mediazione culturale, una verifica della dichiarazioni sostitutive, ai sensi degli articoli 43 e 71 del DPR 28 dicembre 2000, n.445 con la specifica del numero di mensilità della collaborazione.

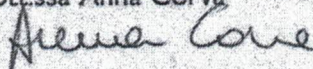
La Commissione decide pertanto di rinviare l'attribuzione del punteggio finale delle proposte progettuali per il Bando per la realizzazione dell'attività di mediazione linguistica e culturale alla conclusione delle verifiche delle dichiarazioni sostitutive.

La Commissione provvede a riporre le proposte progettuali nelle relative buste, opportunamente sigillate e il Presidente dispone che le buste vengano conservate nell'armadio blindato.

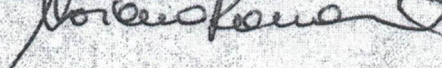
Il Presidente alle ore 17.00 dichiara chiusa la seduta.

Letto, firmato e sottoscritto

Il Presidente  
dott.ssa Anna Corva



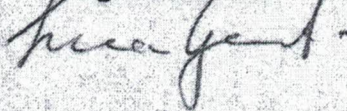
Il Commissario  
dott.ssa Romana Majano



Il Commissario  
dott. Marco Iancer



il segretario verbalizzante  
sig. Luca Gemitì





**comune di trieste**  
piazza Unità d'Italia 4  
34121 Trieste  
tel. 040 6751  
www.comune.trieste.it  
partita iva 00210240321

**OGGETTO: Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di sportelli di informazione per stranieri previsto dal protocollo d'intesa programma immigrazione 2014 tra la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale I.2 - I.3. Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di attività di mediazione linguistica e interculturale a supporto dei servizi dell'area educativa socio assistenziale dei servizi anagrafici dei comuni del territorio provinciale dell'ufficio immigrazione della Questura di Trieste come da protocollo d'Intesa programma immigrazione 2014 tra Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale I.2 - I.3**

## **VERBALE DI GARA** (quarta seduta)

L'anno duemilaquindici, il giorno 28 luglio alle ore 11.30 si è riunita nella stanza 210 Il piano degli uffici comunali di via Mazzini n.25 la Commissione giudicatrice nominata e istituita con determinazione dirigenziale n. 16 dd. 11.05.2015 costituita da:

- dott.ssa Anna Corva – Responsabile di P.O. Accoglienza , in qualità di Presidente;
- dott.ssa Romana Maiano – Responsabile dell'Ambito I.3 – esperto;
- dott. Marco Iancer – Funzionario Direttivo dell'Ufficio Coordinamento Tecnico Amministrativo, in qualità di esperto amministrativo;
- sig. Luca Gemiti, istruttore amministrativo dell'Ufficio Coordinamento Tecnico Amministrativo, in qualità di segretario verbalizzante.

avente il compito di procedere alla selezione delle proposte progettuali relative ai Bandi rivolti ai soggetti del Terzo Settore per manifestazione di interesse per la realizzazione di sportelli di informazione per stranieri e per attività di mediazione linguistica e interculturale, così come previsto dal protocollo d'intesa tra l'Ambito distrettuale I.2 - Ente Gestore Comune di Trieste, l'Ambito distrettuale I.3 - Ente Gestore Comune di Muggia e la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, approvati con determinazione dirigenziale n.492 dd. 09.03.2015.

Il Presidente della Commissione, dott.ssa Anna Corva, preso atto della presenza di tutti i componenti della commissione giudicatrice e del segretario verbalizzante dichiara aperta la seduta e dispone che i plichi contenenti le proposte progettuali relative al "Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di attività di mediazione linguistica e interculturale a supporto dei servizi dell'area educativa socio assistenziale, dei servizi anagrafici dei comuni del territorio provinciale, dell'ufficio immigrazione della Questura di Trieste come da protocollo d'Intesa

programma immigrazione 2014 tra Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale I.2 - I.3" vengano prelevati dall'armadio blindato.

Il Presidente informa la Commissione che in data 29.06.2015 e in data 16.07.2015 sono pervenute le risposte alla verifica delle dichiarazioni sostitutive, ai sensi degli articoli 43 e 71 del DPR 28 dicembre 2000, n.445 dei periodi di collaborazione con enti pubblici dichiarati dai concorrenti e pertanto è possibile procedere con l'attribuzione del punteggio di cui punto 2. dell'art.8 del Bando – "Documentata esperienza di servizi di mediazione culturale presso enti pubblici per periodi superiori a due anni: 10 per ogni anno per massimo 50 punti" con la procedura definita nella seduta del 20 maggio, di seguito riportata:

- 1) I periodi "anno" verranno quantificati attraverso le seguenti operazioni:
- somma dei singoli mesi di attività svolta presso enti pubblici;
  - deduzione dei primi 24 mesi;
  - divisione del risultato per 12 con arrotondamento per difetto.

2) Qualora nello stesso periodo sia stata prestata attività di mediazione a favore di più Enti, i mesi di attività saranno conteggiati un'unica volta;

La Commissione procede con la quantificazione delle annualità di mediazione culturale presso Enti Pubblici come risulta dalle seguenti tabelle:

<b>CIRSI - mesi di collaborazione con Enti Pubblici</b>													
	Gen.	Feb.	Mar.	April.	Magg.	Giu.	Lu.	Ag.	Sett.	Ott.	Nov.	Dic.	Ente
2008	1	1	1	1	1	1	0	0	0	1	1	1	I.S.I.S. Carducci
2009	1	1	1	1	1	1	0	0	0	1	1	1	I.S.I.S. Carducci
2010	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Provincia TS
2011	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Provincia TS
2012	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	Provincia TS
2013	1	1	1	1	1	1	0	0	0	1	1	1	I.S.I.S. Carducci
2014	0	0	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Provincia TS
<b>Totale mesi</b>				<b>67</b>									
<b>Totale mesi oltre i 24</b>				<b>43</b>									
<b>Totale anni</b>				<b>3</b>									

<b>INTERETHNOS - mesi di collaborazione con Enti Pubblici</b>													
	Gen.	Feb.	Mar.	April.	Magg.	Giu.	Lu.	Ag.	Sett.	Ott.	Nov.	Dic.	Ente
2007	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Azienda Sanitaria
2008	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Azienda Sanitaria
2009	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Azienda Sanitaria
2010	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Azienda Sanitaria
2011	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Azienda Sanitaria
2012	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Azienda Sanitaria
2013	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Azienda Sanitaria
2014	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	Azienda Sanitaria
<b>Totale mesi</b>				<b>95</b>									
<b>Totale mesi oltre i 24</b>				<b>71</b>									
<b>Totale anni</b>				<b>5</b>									

La Commissione procede quindi all'assegnazione dei punteggi di cui punto 2. dell'art.8 del Bando – "Documentata esperienza di servizi di mediazione culturale presso enti pubblici per periodi superiori a due anni: 10 per ogni anno per massimo 50 punti", integrando la tabella dei punteggi assegnati nella seduta del 20 maggio:

	Proposta INTERETHNOS	Proposta C.I.R.S.I.	Punteggio massimo	Punteggio INTERETHNOS	Punteggio C.I.R.S.I.
n. mediatori culturali	42	60	20	14	20
anni di esperienza di servizi di mediazione culturale presso enti pubblici per periodi superiori a 2 anni	5	3	50	50	30
modalità di attivazione degli interventi	Sufficiente	Sufficiente	15	10	10
modalità di raccordo con i servizi	Chiara e completa	Completa	15	15	14
<b>Totale punteggio</b>				<b>89</b>	<b>74</b>

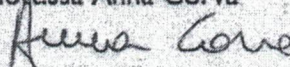
Il Presidente prende atto che l'offerta presentata da "Associazione di mediatori culturali INTERETHNOS Onlus" ha conseguito il punteggio più alto, pari a 89 punti e pertanto aggiudica il Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di attività di mediazione linguistica e interculturale a supporto dei servizi dell'area educativa socio assistenziale dei servizi anagrafici dei comuni del territorio provinciale dell'ufficio immigrazione della Questura di Trieste come da protocollo d'Intesa programma immigrazione 2014 tra Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale 1.2 - 1.3 all'"Associazione di mediatori culturali INTERETHNOS Onlus".

La Commissione provvede a riporre le proposte progettuali nelle relative buste, opportunamente sigillate e il Presidente dispone che le buste vengano conservate nell'armadio blindato.

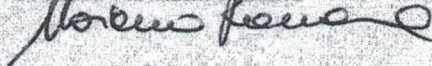
Il Presidente alle ore 13.30 dichiara chiusa la seduta.

Letto, firmato e sottoscritto

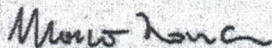
Il Presidente  
dott.ssa Anna Corva



Il Commissario  
dott.ssa Romana Marano



il Commissario  
dott. Marco Iancor



il segretario verbalizzante  
sig. Luca Gemiti

